

NEFAdv. 4A - Discourse markers (2)

<i>Adverbe / expression</i>	<i>Equivalent français</i>	<i>Utilisé pour ...</i>	<i>Exemple</i>
Talking of	En parlant de..., A propos de ...	pour changer le sujet de conversation mais en gardant un lien avec ce qui vient d'être dit	I saw a good documentary yesterday about global warming. Talking of global warming did you ever hear back from Subway about cutting down on their packaging ?
By the way Incidentally	A propose, D'ailleurs, Entre parenthèse, Au fait	pour changer tout à fait de sujet, ou introduire qqch auquel vous venez de penser.	Jack was late again as usual. By the way did you know Mary is pregnant ?
Actually As a matter of fact In fact	En fait, En réalité	pour introduire une information supplémentaire surprenante ou inattendue.	My name looks German, but actually it is Dutch.
In any case Anyway	De toute façon, Dans tous les cas, Bref	pour introduire l'idée que ce que vous avez dit avant est moins important que ce que vous allez dire, ou pour retourner au sujet principal après une digression	Anyway , we eventually found a place to eat. He didn't know exactly what it was, but he wanted it anyway .
At least	Au moins, Du moins	pour introduire un point positif après plusieurs points négatifs, ou pour rendre ce que vous venez de dire moins sûr.	He lost his job, but at least he still has a home. My foot isn't broken, I just twisted my ankle. At least that's what the nurse thinks, but I'm waiting to see a specialist.
As I was saying	Comme je disais	pour revenir à un sujet précédent, souvent après avoir été interrompu	As I was saying before being interrupted, the lady of the house is not home
On the whole	Dans l'ensemble, Globalement	pour généraliser	Some students need to improve, but on the whole the class is very good.
All in all	L'un dans l'autre, dans l'ensemble	pour dire que vous avez tout pris en considération	All in all , I think you did a fine job. The trip wasn't perfect, but all in all, I'm glad we went.

After all	Après tout	pour introduire un argument fort, auquel votre interlocuteur n'a peut-être pas pensé, pour expliquer qqch	After all , nobody but the patient has the right to refuse the treatment. I'm definitely going to the concert - they are my favourite band after all .
Besides	En plus, De plus	pour ajouter des informations ou arguments supplémentaires	It's a nice day for a walk, and besides , I need the exercise.
Basically	En gros, Essentiellement	pour introduire le point le plus important ou fondamental	Basically , if you want to apply, you need to complete this form and then call this phone number.
Obviously	Il est évident que..., A l'évidence	pour introduire un fait qui est évident, facile à comprendre	She came stumbling in, slurring her words, and smelling of whiskey. Obviously , she was quite drunk.
I mean	Je veux dire	pour rendre les choses plus claires ou donner plus de détails	How are you? I mean , have you recovered completely from your illness?
In other words	En d'autres mots	pour dire la même chose d'une autre façon.	Mark was made redundant. In other words , he got fired.
Otherwise	Sinon, Autrement, Sans quoi	pour dire ce que serait le résultat si quelque chose ne se produisait pas ou si la situation était différente	We should hurry, otherwise we'll be late.
As far as ... is concerned As regards... Regarding...	En ce qui concerne...	pour annoncer un autre sujet.	As regards your letter of January 1, I can no longer provide you with my legal services.
That is to say	C'est-à-dire, En d'autres mots	pour introduire une explication, clarifier ce que vous venez de dire	I'm sorry. That is to say , I won't do it again.
On the one hand, On the other hand	D'un côté, d'un autre côté	pour présenter des faits et arguments en opposition	On the one hand , it would be quicker to fly to Manchester; on the other , it would be more expensive than the train.